Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 78 (1960)
Heft: 46

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

78. JAHRGANG HEFT 46 17. NOVEMBER 1960

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65

Patentanwälte
E. BLUM & Co., ZÜRICH
Gegründet 1878 Telephon 251633
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen
Fabrik- und Handelsmarken
Gutachten, Prozessberatung

LERCH AUFZÜGE
Zürich 1, Oetenbachgasse 5
Telephon (051) 23 30 00
für Akten, Speisen, Waren
mit Hand- und elektrischem Antrieb

Steinzeug Embrach
Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie
Embrach/ZH

Verlag
W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bezugspreise
Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung
Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Lünersee-Kraftwerk 741*
Primarschulhaus «Linde» in Biel. Arch. *G. Gaudy* 747*
Reduktions-Tachymeter Kern für vertikale Messlatte 750*

Mitteilungen
Gründung der Fédération Européenne des Associations de Conseils en Organisation. Werkstoffe, Fertigung und Betrieb von Gleitlagern 751

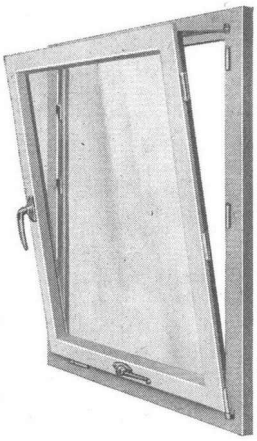
Buchbesprechungen
Architecture, formes et fonctions. Schweizer Tiefbaukatalog 1960/61 . . 751
Beulwerte ausgesteifter Rechteckplatten, von *E. Klöppel*. Tätigkeitsbericht der Schweiz. Studienkommission für Atomenergie. Einführung in die Festigkeitslehre, von *F. Chmelka* und *E. Melan*. Neuerscheinungen . . 752

Nekrologe
G. Schorno. E. Sontheim 752

Wettbewerbe
Filialkirche in Roggwil TG. Schulanlage an der Poststrasse in Biel-Mett. Schwimmbad in Wohlen AG. Kantonsschule Luzern. Kantonsschule Schaffhausen. Seeufergestaltung der Gemeinden Biel, Nidau, Ipsach. Rathaus mit Posträumen in Mels. Primarschulhaus in Hinwil. Eidg. Kunststipendien-Wettbewerb . . . 753

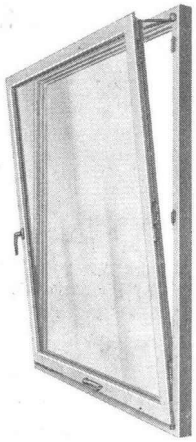
Ankündigungen
Rationalisierung im Bauwesen . . . 753
Vereinigung Schweiz. Betriebsingenieure. Schweisskurse in Luzern, St. Gallen und Basel. «EXPOMAT 61» Paris 1961. Tagung und Fachmesse für das schweiz. Maler- und Gipsergewerbe, Basel 1961. Vortragskalender 754

NEUE Roto TRÜMPFE



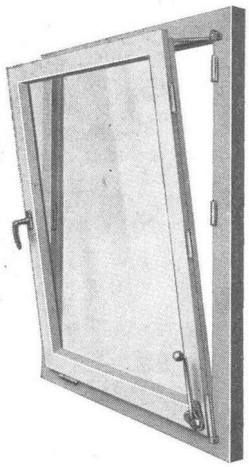
1. ROTOMAT für einflüglige Fenster

Komplett verdeckt angeschlagen mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-Schere verdeckt. Automatische Verriegelung der Achsseite — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich. Die Bedienung des Flügels erfolgt mittels Antrieb in der Mitte am unteren Flügelrahmen, daher äusserst geringes Blendrahmenfreimass, da achsseitig keine Bedienungshebel. (ROTOMAT-S = verstärkte Ausführung.) Anwendungsbereich: maximale Flügelbreite 140 cm, maximale Flügelhöhe 180 cm. Ueber 140 cm Flügelbreite auf Anfrage.



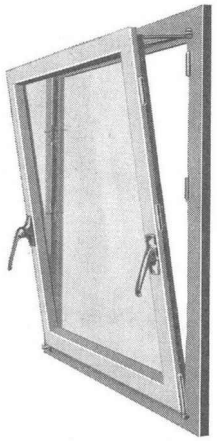
2. HORIZONTAL

Dieser Beschlag ist komplett verdeckt, für ein- und mehrflüglige Holzfenster; übrige Angaben wie unter 1., jedoch ohne automatische Verriegelung.



3. AXIAL

Dieser Beschlag ist die Weiterentwicklung unseres bewährten ROTO-REKORD-V. Getriebeteile im Ueberschlag, verdeckte Eckumlenkung, sonst wie unter 2. Hebel an der rechten oder linken Flügelecke.



4. VERTIKAL

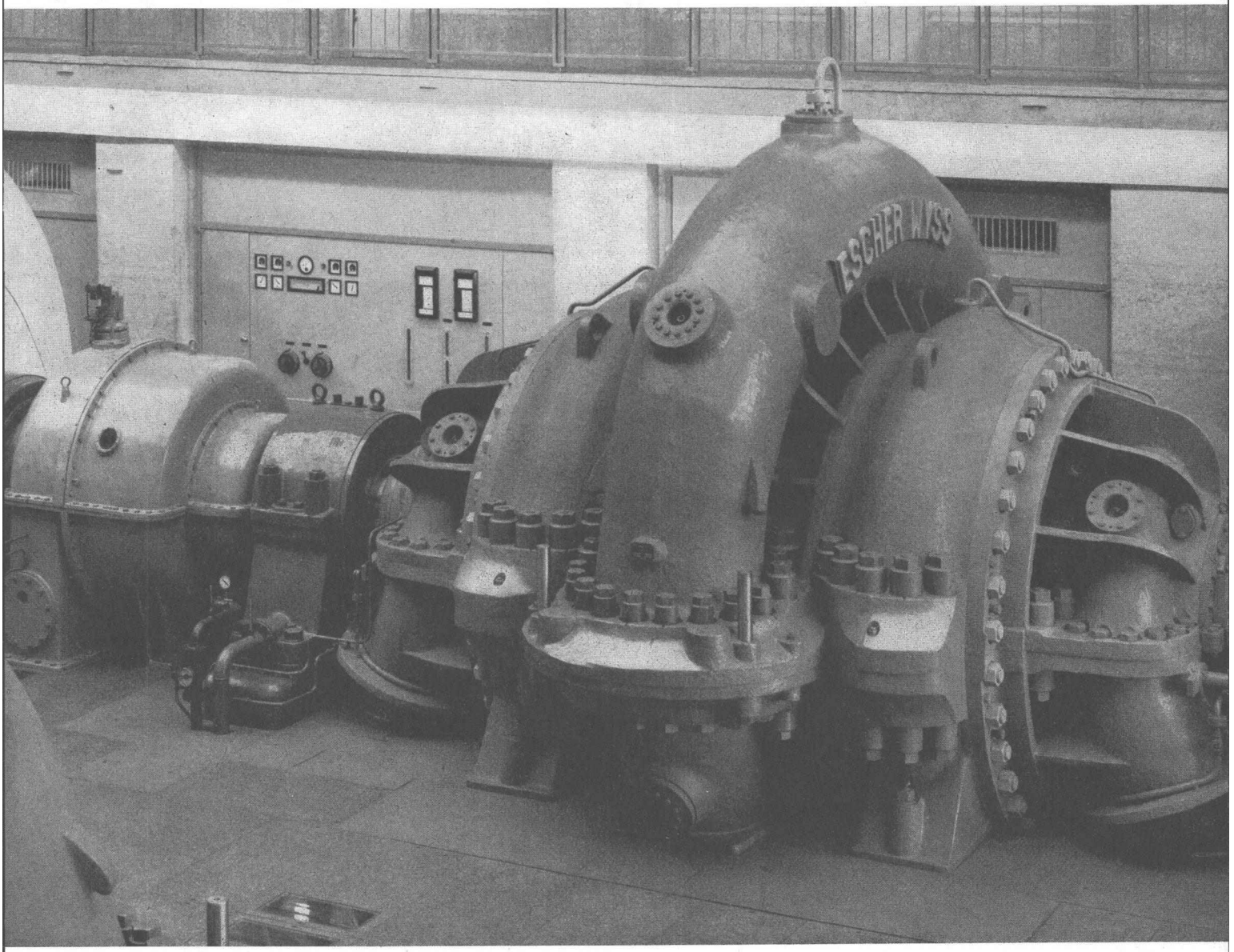
Hier handelt es sich um eine Weiterentwicklung des REKORD-VT. Spezialtreibriegelgriff auf der Verschlusseite, welcher gestattet, den Flügel entweder zu kippen oder zu drehen.

ROTO-FRANK AG ZÜRICH

Hohlstrasse 188 Tel. (051) 42 11 45

Zu beziehen durch den Fachhandel

ESCHER WYSS



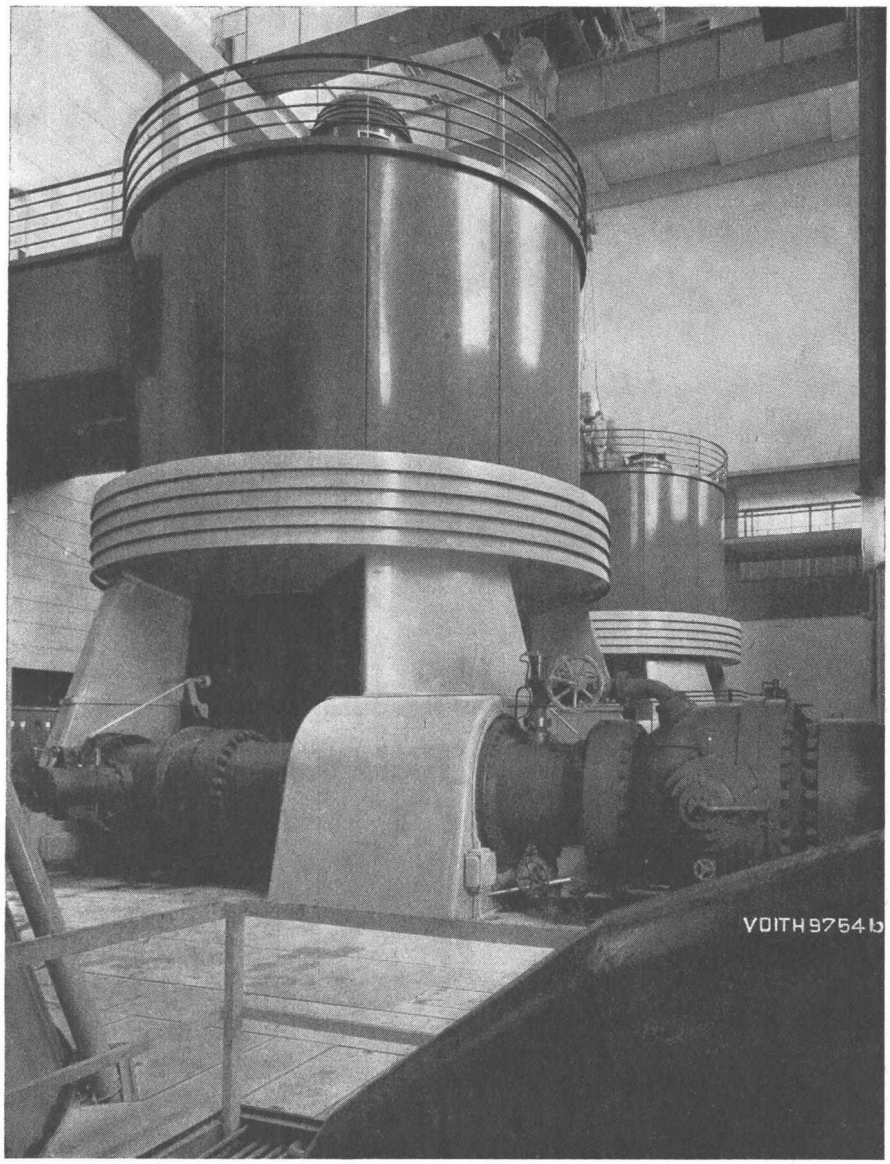
Speicherkraftwerk Limberg
Wir lieferten zwei Francis-Spiralturbinen für 364 m Fallhöhe mit je 77 000 PS Leistung sowie zwei Speicherpumpen für 320–420 m Förderhöhe mit einer Antriebsleistung von je 85 000 PS.

Für das Speicherkraftwerk Vianden liefert Escher Wyss zwei Francis-Spiralturbinen für 287,8 m Fallhöhe mit je 136 000 PS (Überlast 142 200 PS) sowie zwei Speicherpumpen für 268–292 m Förderhöhe mit einer Antriebsleistung von je 92 800 PS.

Für das Pumpspeicherwerk Erzhausen erhielt Escher Wyss den Auftrag auf vier Hochdruck-Speicherpumpen mit Anwurfturbinen, den dazugehörigen Kugelschiebern und der Selbststeuerung. Förderhöhe 280–300 m, Antriebsleistung: je 83 600 PS.

Zurzeit hat die Escher Wyss Gruppe 20 Speicherpumpen mit einer totalen Antriebsleistung von 850 000 PS in Arbeit.

ESCHER WYSS ZÜRICH RAVENSBURG SCHIO



Die Pumpspeichersätze

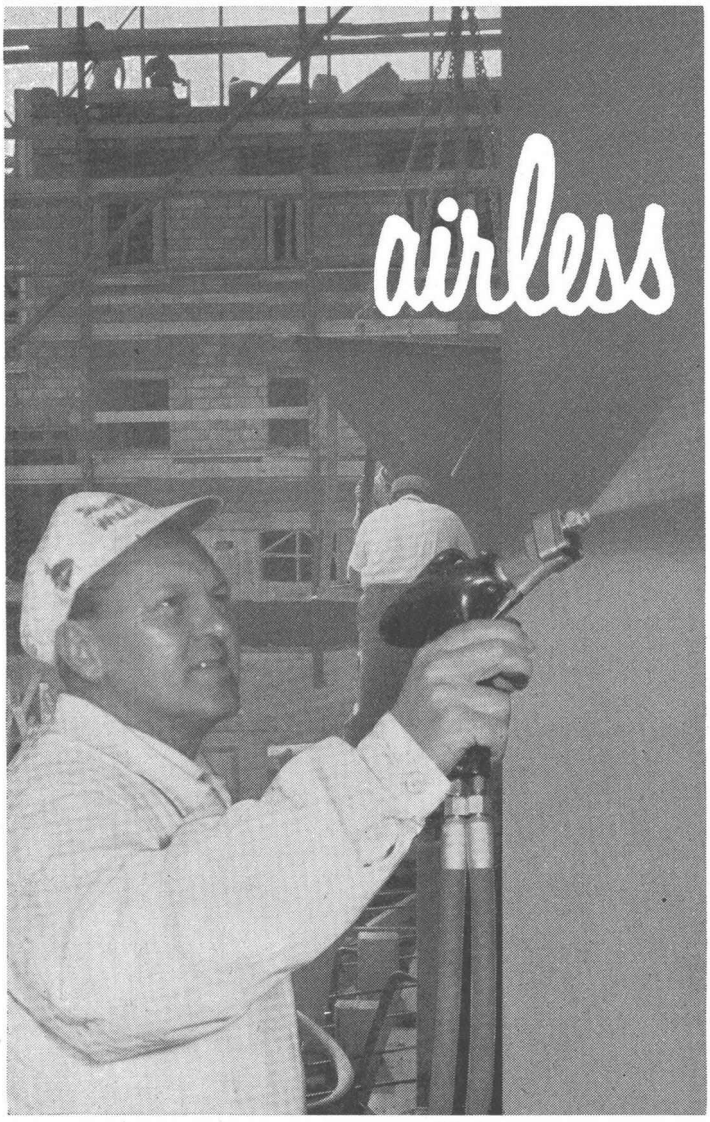
im Kraftwerk Lünersee

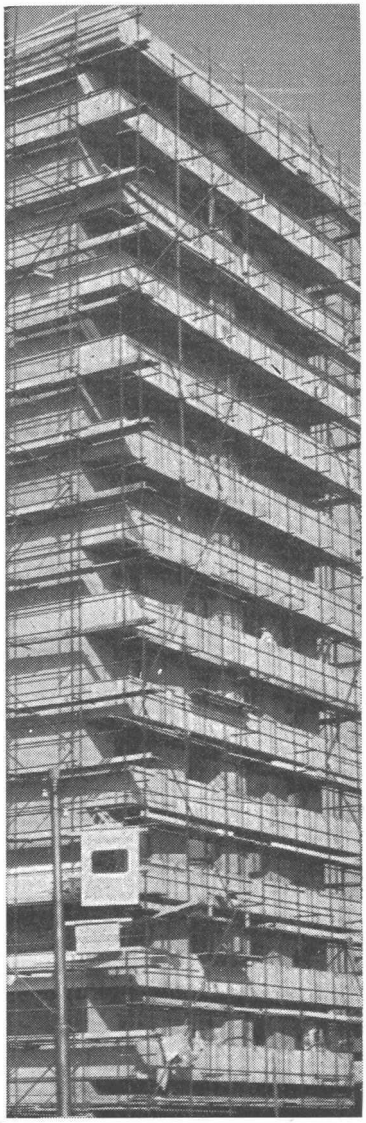
Fünf 32 000 PS-Synchronisierwandler von Voith — mit Wasser betrieben — fahren die Speicherpumpe in kürzester Zeit aus dem Stillstand auf die volle Drehzahl: 750 U/min. Auch zwei vollständige hydraulische Maschinensätze mit ihren Absperrorganen sind von Voith. Die beiden vierdüsigen Freistrahlturbinen leisten bei 875 m mittlerer Nutzfallhöhe je 54 000 PS. Und die beiden fünfstufigen Speicherpumpen nehmen bei 972 m mittlerer man. Förderhöhe je 55 400 PS auf. Das Bild oben zeigt die zwei Maschinensätze mit Voith-Turbinen und -Pumpen fertig eingebaut im Kraftwerk Lünersee; die Düsenringleitung einer der Turbinen schliesst hier sichtbar rechts an die Druckrohrleitung an. — Auch Sie sollten Voith Ihr Vertrauen schenken.

J. M. VOITH GMBH · HEIDENHEIM (BRENZ) · WÜRTT.

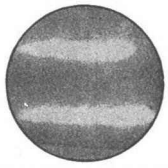
ARCHITEKTEN!

Dieses neue Spritzverfahren ohne Luft reduziert die Baukosten!





Seit über zwei Jahren führt unsere Firma mit wachsendem Erfolg ein amerikanisches Lackierverfahren bei der Schweizer Industrie ein: das AIRLESS-Verfahren, die Spritzlackierung ohne Luft.
Nachdem sich dieses Verfahren bei grossen und kleinen Firmen bewährt hat (die SWISSAIR lackiert mit 2 Anlagen ihre Flugzeuge) und über 50 amerikanische Malermeister sich dieser Methode seit Jahren bedienen, war es für uns naheliegend, es — nach erfolgreich durchgeführten Versuchen — auch dem schweizerischen Malergewerbe zugänglich zu machen.
Die AIRLESS-Methode, auch «hydraulischer Pinsel» genannt, ist besonders für grosse Flächen geeignet. An Stelle eines 2maligen Arbeitsganges mit Pinsel oder Roller und einer Arbeitsleistung von «nur» 10—15 m^2/h kann man mit der AIRLESS-Methode in einem **einmaligen** Arbeitsgang (bei gleicher Schichtdicke des Lackfilmes) 60—70 m^2/h, also das **4- bis 5fache pro Stunde leisten!** Es ist augenscheinlich, dass Dispersionsanstriche auf Mauerwerk oder Rostschutz- und Kunstharzlackierungen in Zukunft bei grossflächigen Objekten bedeutend preisgünstiger ausgeführt werden können.
Für viele Malermeister wird sich die Anschaffung einer solchen Anlage nicht rentieren, wenn sie nicht häufig eingesetzt werden kann. Deshalb haben wir uns entschlossen, sie auf Wunsch in Miete zur Verfügung zu stellen, so dass jeder Malermeister in der Lage ist, sie einzusetzen.
Das AIRLESS-Verfahren ist ein entscheidender Beitrag zur Rationalisierung des Baugewerbes: wir sind stolz, diesen Pionierdienst leisten zu können.



Mit dem Airless-Spritzstrahl kann fast wie mit dem Pinsel abgegrenzt lackiert werden, weil wenig Spritznebel entsteht, d. h. kein Ueberspritzen erfolgt.

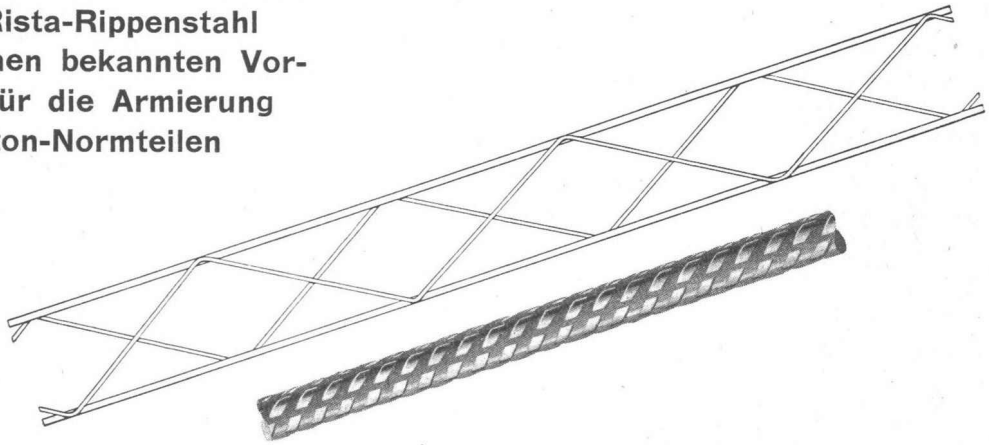
Selbst grobkörnige Flächen aus Beton werden gründlich geschützt, besser als mit dem Pinsel, weil beim Spritzen ohne Luft die Farbe überall gleichmässig satt aufgetragen wird.

Bei grossen Flächen gehört in jeden Maler-devis: „Ausführung mit GRACO-AIRLESS-Spritzverfahren" (Auskunft durch Kurt Vogelsang AG., Schwerzenbach)

VOGELSANG

KURT VOGELSANG A.-G.
Schwerzenbach/ZH
Telephon (051) 85 31 81
Filialen in Brig und Lugano

Schweisskonstruktionen in allen wünschbaren Formen aus fi Rista-Rippenstahl mit seinen bekannten Vorzügen für die Armierung von Beton-Normteilen

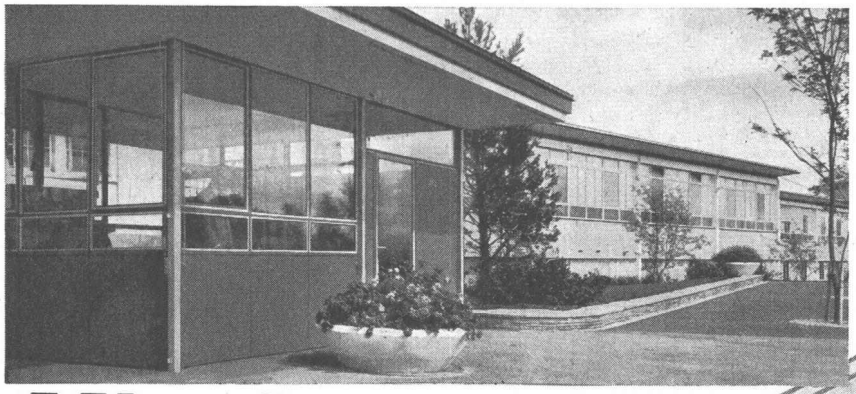


Beratung durch unsere Fachleute

Drahtwerke Fischer & Co. Reinach AG

Telephon (064) 6 15 55

fi RISTA - Rippenstahl



Mipolam—Fenster

das moderne Fenster mit Kunststoffrahmen

- grosse Stabilität
- vorzügliche Abdichtung
- witterungsbeständig
- lichtechte Farben
- alle Flügel-Typen
- schalldämpfend
- Doppelverglasung

Verlangen Sie Prospekt

VERWO

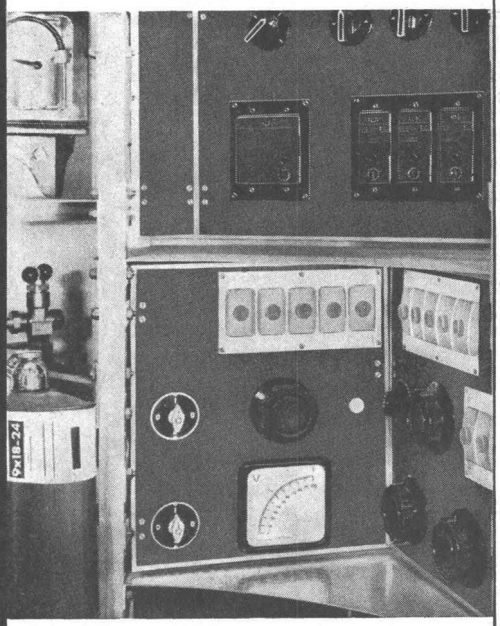
VERWO AG Pfäffikon (SZ) Tel. (055) 54455

CMC

LEITUNGS SCHUTZ SCHALTER MIT JACQUES PICCARD 11'521 M UNTER DEM MEERESSPIEGEL

Die hervorragende Leistung der Forscher wird als wertvoller Beitrag an die Wissenschaft bezeichnet. Diese wagemutige Fahrt forderte von der Technik die sichersten und zuverlässigsten Einrichtungen.
Unsere Leitungsschutzschalter wurden zur Absicherung der Stromkreise verwendet. Für Stromkreise unter 15 A wurden Sicherungsautomaten Typ SL und für Stromkreise über 15 A Kleinautomaten Typ JL eingebaut. Beide Typen sind mit thermisch verzögerten Ueberstromauslösern und elektromagnetischer Schnellauslösung ausgerüstet.

Nebenstehendes Bild zeigt Jacques Piccard und Don Walsh im Bathiscaph Trieste im Chalenger Tief des Marianengrabens 11'521 m unter der Meeresoberfläche.



Carl Maier & Cie. Schaffhausen / Schweiz

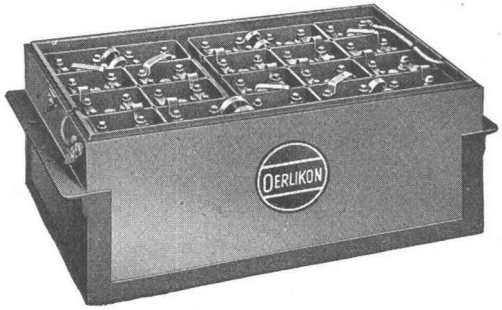
Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

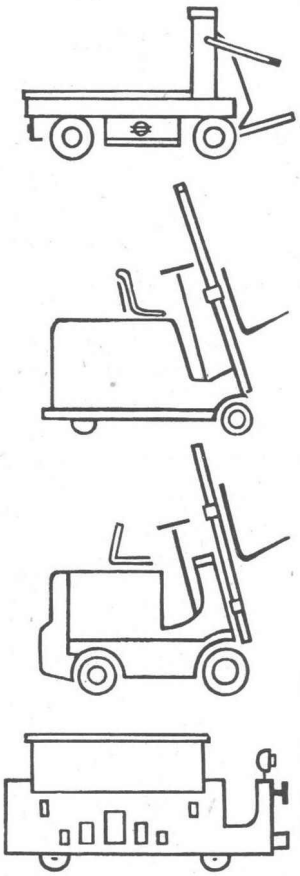
Telephon 053 / 5 61 31

5263

OERLIKON

Batterien für Elektrofahrzeuge





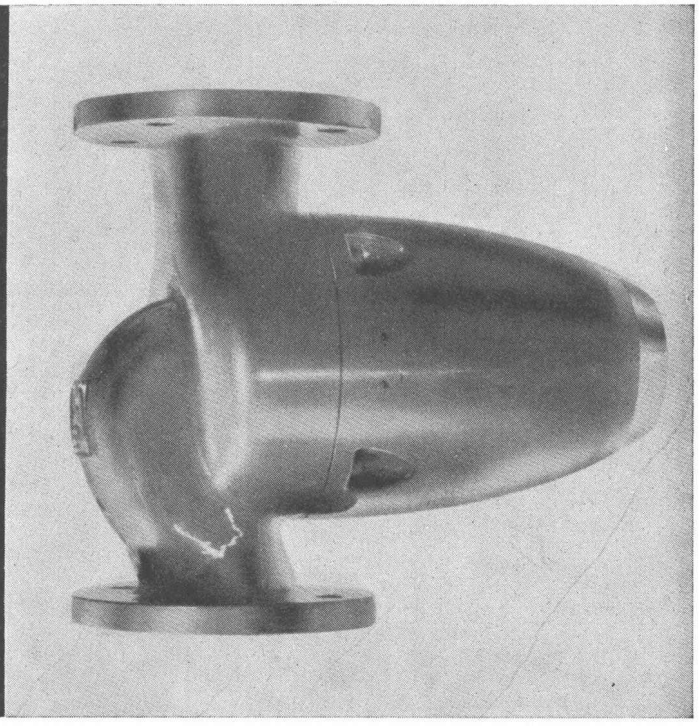
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
Zürich 50

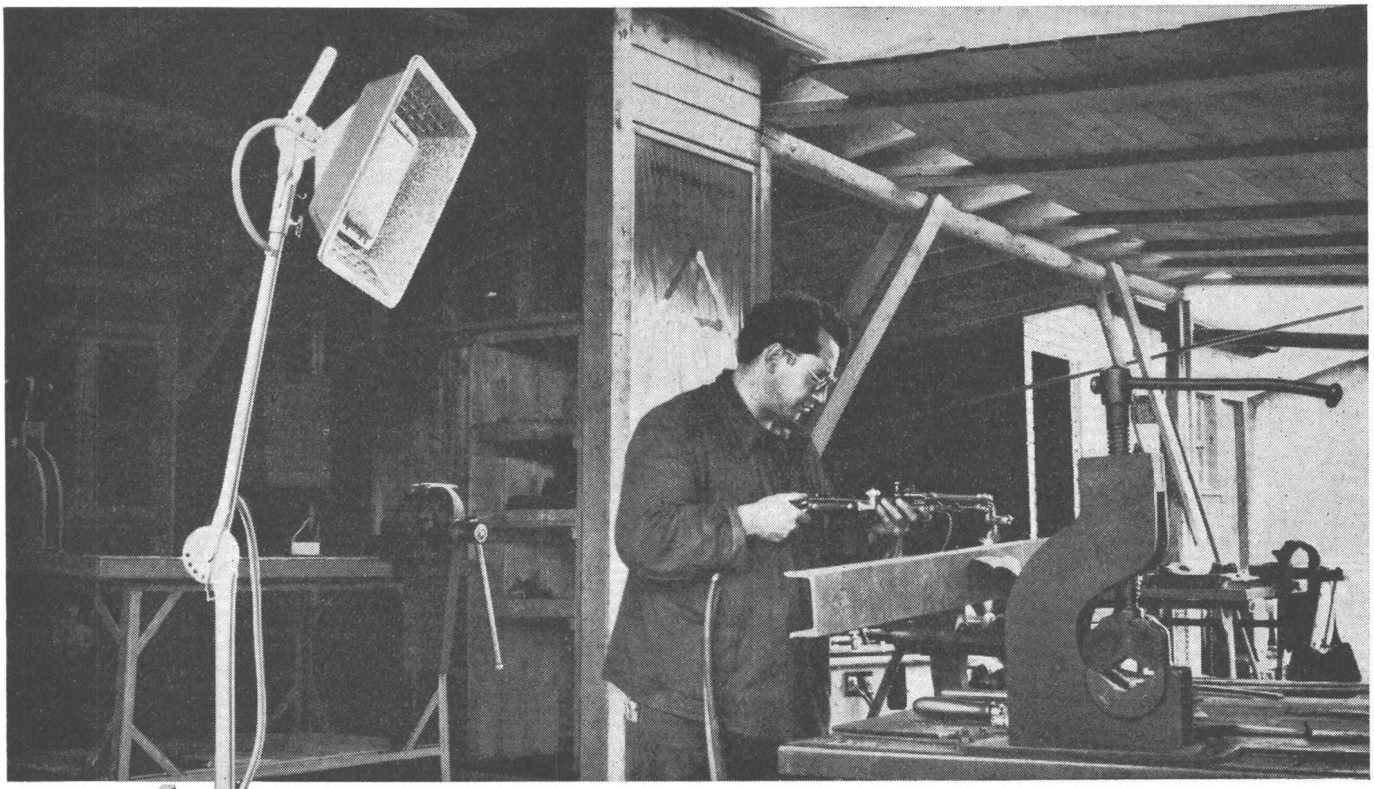
mit Bureaux und Werkstätten in
Lausanne - Genf - Lugano - St. Gallen - Luzern - Biel - Chur

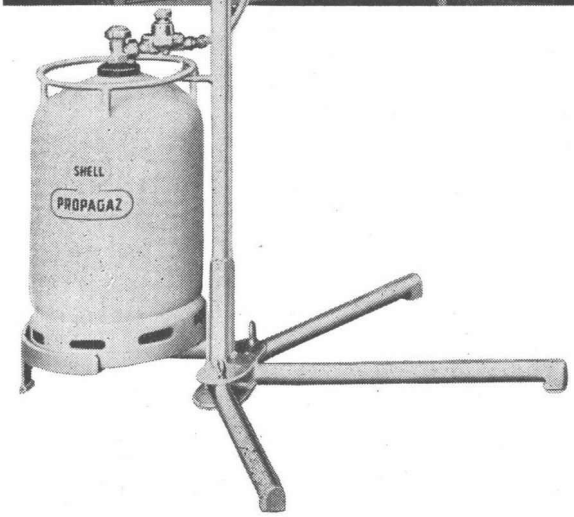
perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe
der Welt verbessert auch Ihre Heizung

K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz







Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

Shell Propagas-Infrarotstrahler:

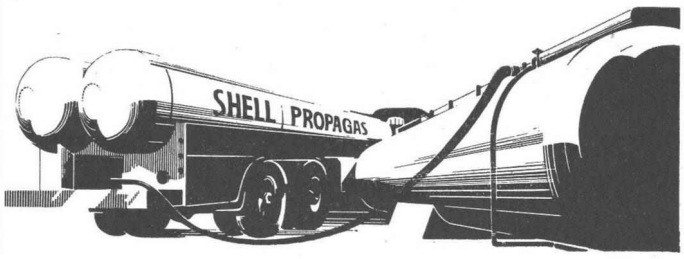
- *sind vom Energienetz unabhängig*
- *sind sofort betriebsbereit*
- *konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone*
- *sind ausserordentlich beweglich im Einsatz*
- *ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb*

Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.

Shell Switzerland
Abteilung Propagas
Postfach Zürich 1
Tel. 051 / 25 36 70

SHELL PROPAGAS

Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



Primarschulhaus Linde in Biel

Am Bau beteiligte Firmen

Maler- und Gipser-Genossenschaft

Biel - Mattenstrasse 67a - Telephon 2 24 98

Ausführung sämtlicher Maler- und Gipserarbeiten sowie Tapezier- und Plastikarbeiten

Eisinger

lieferte komplette

Schulküchen- und Kantinen-Einrichtungen

Tröge und Arbeitstische aus rostfreiem Stahl für alle Zwecke

HANS EISINGER A. G. - BASEL

Grenzacherstrasse 288, Telephon (061) 32 27 91

Maurerarbeiten

Die Maurerarbeiten wurden ausgeführt von der Firma

Domenico Calderari AG Biel

Schulhaus Linde Biel

Auch hier hat **Brodbeck & Cie** zum guten Gelingen beigetragen

Bodenbeläge
Spannteppiche
Orientteppiche

Nachf. Schlecht-Brodbeck & Co.
Biel Zentralstr. 27 Tel. (032) 2 70 11

Hans Schären

BERN — BIEL

Effingerstrasse 16 - Telephon 2 16 68

Spezialfirma für Akustik, Pavatex
Isolierungen
Fensterabdichtungen
Unterlagsböden

Primarschulhaus Linde in Biel

Am Bau beteiligte Firmen

Am Oberschulgebäude führten wir

maschinelle Erdarbeiten, Maurer- und Eisenbetonarbeiten aus

GEBRÜDER CALDERARA

Gegründet 1875

HOCH- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG
TELEPHON (032) 2 29 05

BIEL - BIENNE
BRÜGGSTRASSE 37

BAUBETRIEBS-GENOSSENSCHAFT BIEL

Baugeno

RECHBERGERSTR. 3
TELEPHON 2 68 10

HOCH- U. TIEFBAU

ZIMMER-, SCHREINER- UND GLASERARBEITEN

AUSFÜHRUNG VON GLASERARBEITEN

HARTMANN

Unsere Lieferung:

Lamellen-Raffstoren System «REFLEX»

Hartmann & Co. AG, Biel, Metallbauwerkstätte

Sanitäre Installationen

ausgeführt durch

Firma R. GYGAX ★ BIEL
Stämpflistrasse 111 Telephon (032) 4 21 96

Pavillon 2, ausgeführt von

Paul Gestach + Co. Biel
BAUUNTERNEHMUNG
METTLENWEG 11 TELEPHON (032) 3 78 18

Schlieren – Aufzüge

schnell und sicher mit Schlieren

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G.
Schlieren – Zürich

Equitherm Junior

I 115

Vereinfachte Ausführung des bekannten Heizungsreglers «Equitherm»; vor allem für kleine und mittlere Anlagen.

Auch bei diesem Modell kann mit Hilfe des beliebten Equitherm-Diagramms die Anlage leicht dem gewünschten Heizplan angepasst werden.

Witterungsabhängiger Heizungsregler mit Transistorverstärker

Typ ERTO 1
Zweipunkt-Regler für Heizungsanlagen mit Oelfeuerungsautomat

Typ ERTJ 1
Zweilauf-Regler für Heizungsanlagen mit langsamlaufendem Ventil (Laufzeit mindestens 8 Min.)

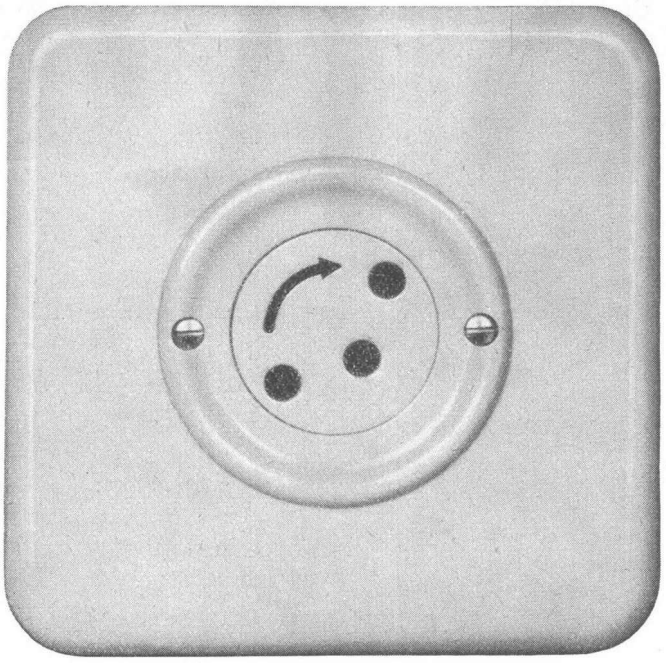
SAUTER

Fr. Sauter AG, Basel 16
Fabrik elektrischer Apparate
Tel. 061 / 32 44 55 Telex 62260

Technische Büros:

Zürich	Tel. 051 / 24 16 98
Bern	Tel. 031 / 3 31 55
St. Gallen	Tel. 071 / 22 74 94
Genf	Tel. 022 / 24 42 48
Lausanne	Tel. 021 / 24 30 33

Steckdose mit Schutzkontakt
Ausführung
mit Berührungsschutz



Verschiedene unserer Modelle wurden mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet.

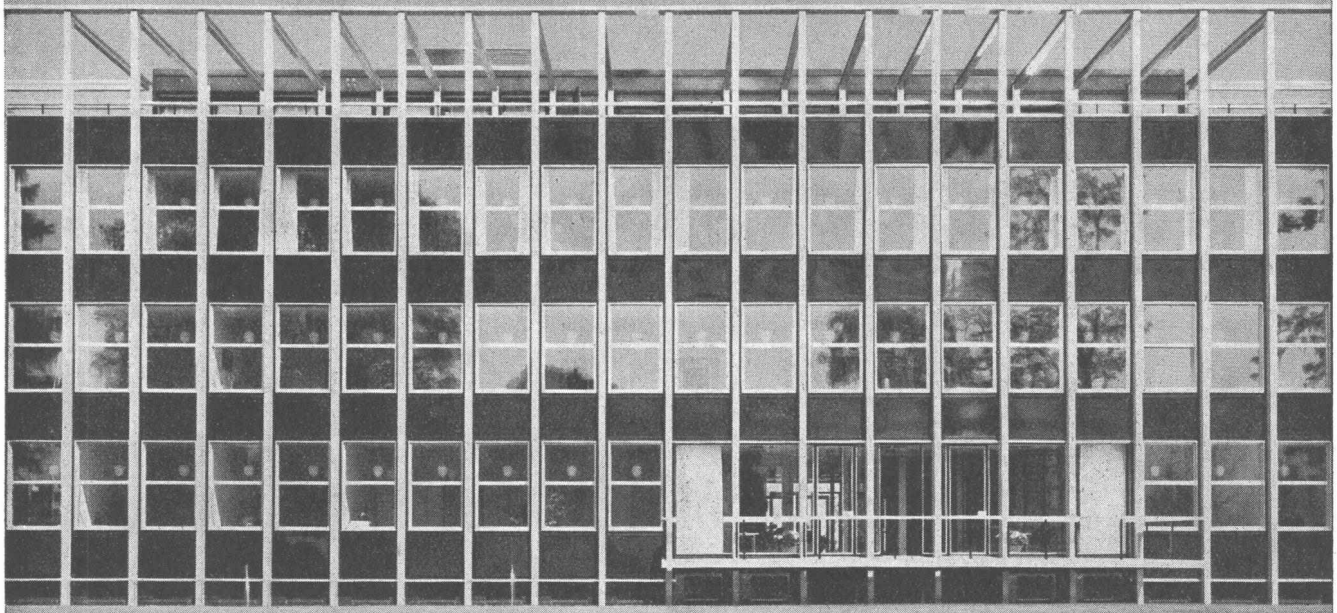
76003 BS Pmi
2 P + E
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind durch eine Drehscheibe gegen beabsichtigte Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach entsprechender Drehung der Sperrscheibe eingeführt werden.

Adolf Feller AG Horgen

Leichtmetallfassaden

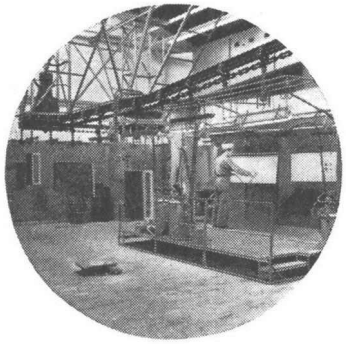


Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld

7

Transporte ohne zweckmässige Fördermittel sind zu teuer!

Zum Transportieren gehört auch das Heben und Senken der Lasten sowie das Stapeln. Ueberall, wo Hilfskräfte diese Arbeiten besorgen, macht sich der Einsatz zweckmässiger Fördermittel innert kurzer Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke verfügen über ein umfassendes Programm moderner innerbetrieblicher Transportmittel und stellen Ihnen ihre reiche Erfahrung auf diesem Gebiet gerne unverbindlich zur Verfügung.

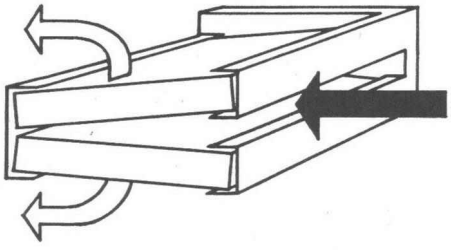
Verlangen Sie Unterlagen oder den Besuch unseres Vertreters.

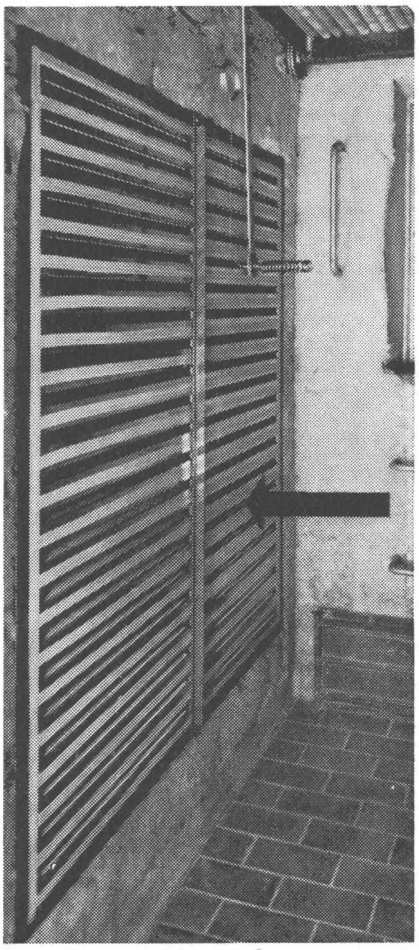
OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Telephon (064) 2 25 22

Atmosphärischer Ultrastaub* stört Sie!

Schützen Sie sich mit grossflächigen V-Filtern!





Luwa

Luwa AG, Zürich 9/47
Anemonenstrasse 40, Tel. 051/521300

*(Russ, Strassenabrieb, Bakterien etc.)

Tettovinyl®

Neu! Eine PVC-Wellplatte aus Giubiasco

Nun ist sie da, die neue Wellplatte TETTOVINYL, hergestellt auf Basis von Hart-Polyvinylchlorid (PVC).

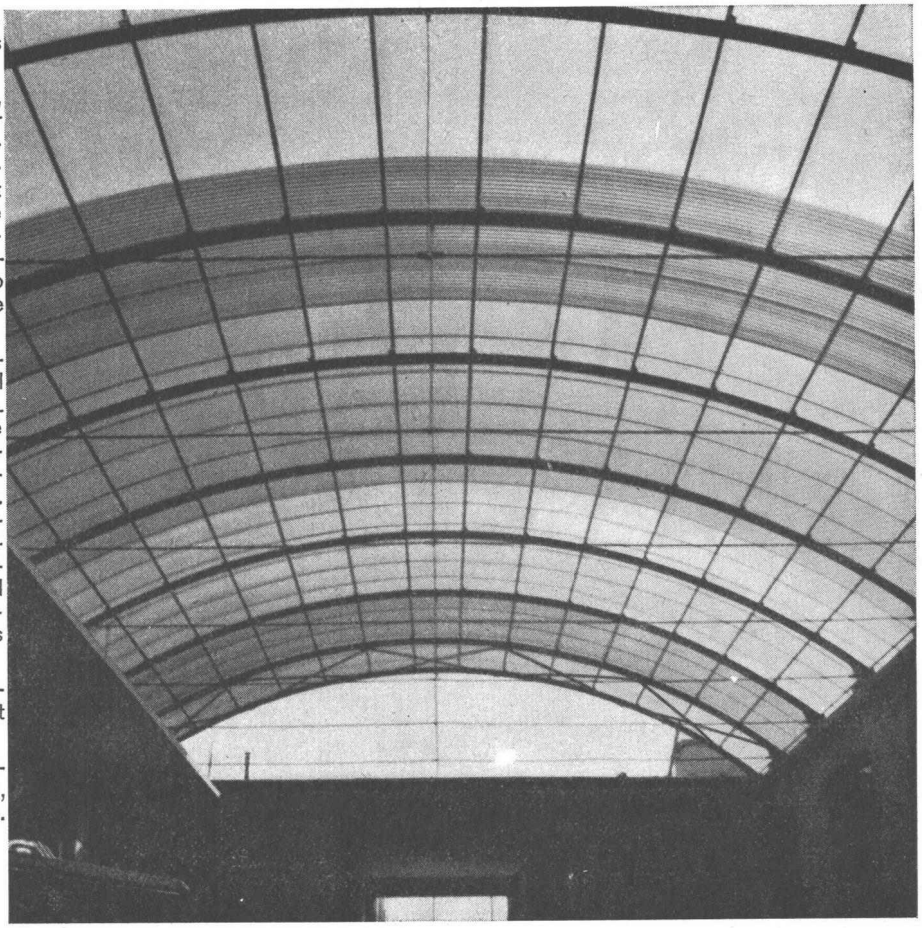
TETTOVINYL lässt sich schneiden, nageln, sägen, bohren und sogar schweissen. TETTOVINYL ist porenfrei und bleibt daher sauber und lichtdurchlässig. TETTOVINYL ist nicht nur eine robuste und unverwüstliche Platte, sondern auch ein preislich äusserst günstiges Material (opak Fr. 19.— pro m²; lichtdurchlässig Fr. 20.— pro m²), das sich in der Praxis in Hitze und Kälte seit Jahren bewährt hat.

Ausser den herkömmlichen Wellenbahnen bringt Giubiasco ein neues Profil «grec» auf den Markt. TETTOVINYL ist lichtdurchlässig oder opak in je fünf Farben und drei Profilierungen erhältlich; es ist korrosionsfrei, wetterbeständig und schwer entflammbar. TETTOVINYL eignet sich für Gewölbedächer von Industriehallen, für Sheddächer auf Industriebauten, für Trennwände, Tramwartehallen, Auto- und Velo-Unterstände, für Balkonverkleidungen, Sonnendächer und vieles mehr.

Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden.

TETTOVINYL ist zu besichtigen: Baumusterzentrale Zürich, Baumesse Bern, Exposition de la construction Lausanne.

Nähere Auskünfte durch den Beratungsdienst der Linoleum AG., Giubiasco, Tel. 092 / 5 12 71 Zürich, Tel. 051 / 25 02 22



EGGER

empfiehlt:
Vogel-Pumpen

Vogel-

Kellerentwässerungspumpen, vertikal
Hauswasserpumpen, horizontal, selbstansaugend
Hauswassertauchpumpen, bis 85 m Tiefe
Drucksteigerungspumpen für Hochhäuser
Hochdruckpumpen

sehr leichte Installation
einfacher Aufbau
wartungsfrei und betriebssicher
interessante Verkaufsbedingungen

Verlangen Sie unsere Dokumentation Nr. 1100

Keller-entwässerungs-pumpe

Alleinverkauf, Reparatur- und Ersatzteildienst:
Emile Egger & Co. AG., Cressier NE
Pumpenbau und Maschinenfabrik, 038/7 72 17

Dirigent

Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

Preise

Dirigent 1/1 Fr. 193.–
Dirigent 1/5 ab Fr. 248.–

Standard Telephon und Radio AG.

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754